

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

St. 33 (972)

Cedad, četrtek, 2. septembra 1999

Telefon
0432/731190



Na dnevnem redu evropski projekti, razvoj Benečije in problemi zdravstva

Beneški župani skupaj o aktualnih vprašanjih

Na pobudo predsednika Gorske skupnosti Nadiskih dolin Firmina Mariniga so se pred nekaj dnevi sestali župani beneških občin, ki so zasedali skupaj z vodstvom Gorske skupnosti.

Na dnevnem redu je bilo več pomembnih in aktualnih vprašanj, med temi tudi takšnih, ki zadevajo razvojne perspektive Benečije in načrtovanje čezmejnega sodelovanja, ki ima oporo v evropskih projektih Agenda 2000, Interreg 3 in Objektiv 2.

Po uvodnem poročilu pristojnega odbornika Fabia Boninija je bil sprejet sklep, naj posamezne občine v kratkem roku izdelajo predloge za konkretne posege na področjih okolja, komunikacijskih povezav in kulturnih dejavnosti. Ker gre za čezmejno sodelovanje je seveda nujna komplementarnost, oziroma skladnost s podobnimi načrti onstran meje, v Posočju.

Tako bodo obmejne beneške občine pravočasno pripravljene, ko bo deželna uprava naredila razpise

za črpanje sredstev iz omenjenih evropskih fondov.

V zvezi s tem je bila na srečanju županov tudi poudarjena potreba, da se pospeši odobritev statuta združenja "Najboljši sosedje" (I migliori vicini). Združenje je v fazi ustanovitve in bo povezovalo obmejne občine na naši strani, prav taki združenji obmejnih občin pa nastajata v Posočju in na južnem avstrijskem Koroškem. Povezava treh združenj bo tvorila enoto "Euregio", ki je potrebna za koordinirano

in učinkovito izvajanje čezmejnih projektov.

Župani so z vodstvom gorske skupnosti ponovno preučili značilnosti načrta "Kolovrat", ki zadeva celotno dolino Idrije. Zaustavili pa so se tudi pri razvojnem načrtu za Nadiške doline, glede katerega bo gorska skupnost v skladu z oceno posameznih občin kmalu sprejela dokončen sklep. Gre za vrsto javnih del, razširitev ali dokončanje industrijskih in obrtniških con ter drugih investicijskih posegov, za katere

je predvidenih več deset milijard lir, ki bi jih morala finansirati deželna uprava.

Beneški upravitelji so imeli na dnevnem redu tudi združevanje nekaterih storitev med občinskimi upravami. To sodelovanje med malimi občinami sicer poteka že dalj časa, v pričakovanju na konkretne zakonske rešitve, ki naj bi zagotovile celovito reformo krajevnih uprav.

Zelo kritični so bili župani glede predlogov o izvajanju zdravstvene reforme, ki jih je predstavil deželni odbornik za zdravstvo. Iz sestanka je izšla ocena, da se v zdravstvu vse bolj zanemarjajo tako Nadiške doline kot cedaj-sko območje.

Beneški upravitelji zato hočejo, da postane cedajska bolnišnica del videmske, z učinkovitima oddelkoma za medicino in kirurgijo ter hitro pomočjo, ki mora biti aktivirana 24 ur. Cedajska bolnica bi morala po tem načrtu spadati v videmsko zdravstveno enoto.



Motiv iz Marsina

Non è il Tar, ma il sindaco a decidere

A distanza di tre mesi dal massimo clamore della vicenda, dopo aver pazientemente smaltito l'indigestione delle ridicole stupidaggini messe in circolazione ad arte nel tentativo di far volgere a proprio vantaggio gli eventi, ritengo sia giunto il momento di tornare sull'argomento degli allevamenti, della loro incompatibilità urbanistica, della "sospensiva" alle concessioni edilizie, del problema sanitario, del ricorso al T.A.R. da parte di alcuni dei concessionari.



Lorenzo
Zanutto

L'esperienza mi ha insegnato che "a caldo" è meglio tacere, si rischia di essere coinvolti emotivamente nella vicenda e di fare il gioco di chi, in questa situazione, si trova a proprio perfetto agio e dalla quale conta di ricavarne il massimo profitto.

È bene chiarire subito che al momento attuale, con lo strumento urbanistico adottato dal Comune, non vi è possibilità di alcuna concessione per allevamenti nuovi che non rispettino i parametri contenuti nelle tabelle del Piano regolatore generale comunale, salvo interpretazioni soggettive o di comodo che in ogni caso non ne possono modificare il contenuto deliberato. Le tabelle stabiliscono le distanze di rispetto degli allevamenti dai centri abitati in funzione del tipo di animali allevati e della loro consistenza numerica. Si tratta di tabelle che l'Azienda sanitaria usa per la formulazione dei suoi pareri e che il Consiglio comunale di S. Leonardo ha ritenuto di fare proprie, inserendole nel Prg adottato.

L'ostinazione ed il volere a tutti i costi quello che non è possibile avere sta a significare solamente arroganza e presunzione. Si è

cercato di far credere alla gente che il T.A.R. avrebbe deciso per il rilascio delle concessioni, sono state raccontate "barzellette" sugli indennizzi che il sottoscritto dovrebbe pagare per aver rifiutato di rilasciare le concessioni. Tutto questo con l'obiettivo di terrorizzare psicologicamente il nuovo sindaco, mettendolo così nelle condizioni di ubbidire, approfittando della sua giustificata inesperienza.

La verità è invece che il T.A.R. non ha deciso niente, il T.A.R. non si esprime ne può esprimersi sulla sostanza dei problemi. Nella fattispecie ha solo stabilito che a distanza di otto mesi dalla "sospensiva", essendoci degli interessi in gioco, bisogna prendere una decisione e cioè: rilasciare o negare le concessioni.

Le concessioni quindi dovranno essere rilasciate o negate dal sindaco e da lui soltanto, tenendo conto delle regole esistenti.

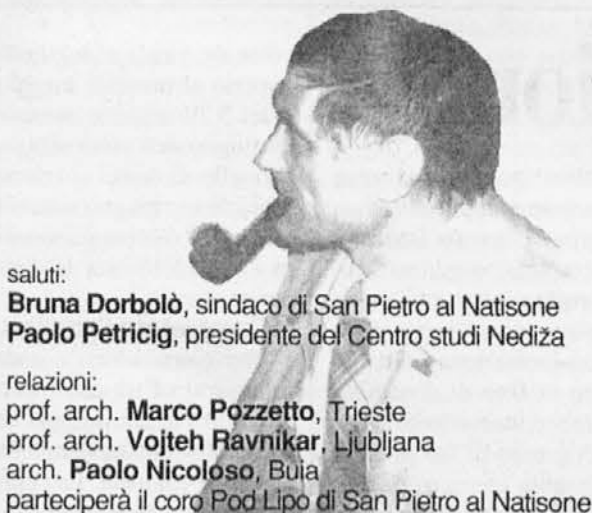
Viene spontaneo chiedersi come mai queste concessioni non siano state ancora firmate. Se, come si vorrebbe fare credere, sono "perfettamente a posto" non ci dovrebbero essere problemi di sorta per il loro rilascio.

Lorenzo Zanutto
segue a pagina 4

Cividale, chiesa di S. Francesco
venerdì, 10 settembre 1999
ore 19

VALENTINO Z. SIMONITTI
ARCHITETTO
E INTELLETTUALE
DI CONFINE

apertura della mostra e presentazione del libro



saluti:

Bruna Dorbolò, sindaco di San Pietro al Natisone
Paolo Petricig, presidente del Centro studi Nediza

relazioni:

prof. arch. Marco Pozzetto, Trieste
prof. arch. Vojteh Ravnikar, Ljubljana
arch. Paolo Nicoloso, Buja
parteciperà il coro Pod Lipo di San Pietro al Natisone

Centro studi Nediza di San Pietro al Natisone
nel decimo anniversario della morte di V. Z. Simonitti

Matajur: festa della montagna

Domenica 5 settembre appuntamento sul Matajur, presso il Rifugio Pelizzo, dove avrà luogo la tradizionale Festa della montagna, giunta alla 23. edizione.

Organizzata dalla Comunità montana Valli del Natisone e dal Comune di Savogna, assieme a numerose associazioni, la festa negli ultimi anni sta cercando di arricchirsi dal punto di vista dei contenuti.

Due sono gli aspetti principali sui quali negli ultimi anni gli organizzatori hanno deciso di puntare: i produttori ed artigiani locali che hanno l'occasione di presentare i propri prodotti in uno scenario più che mai sug-

gestivo da una parte, i rapporti di buon vicinato e conoscenza con i vicini di Slovenia ed Austria dall'altra.

Ma vediamo il programma di domenica prossima: alle 9.30 ci sarà l'apertura della mostra di artigianato, seguirà alle 10 la presentazione della Carta topografica trilingue della Comunità montana Valli del Natisone, mentre alle 11 ci sarà la santa messa in cima al Matajur.

Per le 12.30 è previsto l'arrivo della gara ciclistica, le cui premiazioni avranno luogo alle 14. Alle 15 si esibirà il gruppo Azzurra dance di Feletto Umberto. E infine l'invito è: "Nardimo kopo!"

Demografski podatki pričajo da sta zgubila 79 an 70 odst. prebivalcu

Tipana an Bardo sta v življenjski nevarnosti

Vse naše občine v brezi-
zieh imajo velika upanja
v Evropsko unijo. Od nje
čakajo tista finančna sred-
stva, ki naj bi jim poma-
gala se rešit od socialne an
ekonomske marginalnosti.
Prav za take težavne, obu-
pne situacije so si na
evropski ravni zmisli-
li posebne zakonske inštru-
mente. Marsikdaj pa pri-
haja na dan tudi zaskrb-
nost, zato, ker je situacija
v nekaterih občinah ries
obupna.

Pru težka je, recimo v
Terski dolini, situacija v
občinah Bardo in Tipana,
kakor izhaja iz studije, ki
so jo pripravili za projekt
Pal (Projekt lokalne akci-
je). Bardo an Tipana sta

dva velika kamuna, saj
imata prvi 52,8 kvadratnih
kilometrov površine, dru-
gi pa še vič 65,4 kvadra-
tnih kilometrov. Nimar buj
starmo pa pada število pre-
bivalcu.

Ce lieta 1921 jih je bluo
v Tipani 3.376, leta 1981
jih je bluo 936, današnji
dan jih je ostalo pa 717.
Tuole pride reč, de je Ti-
pana zgubila 79 odstotka
svojega prebivalstva.

V Bardu ni situacija nič
buojša. Lieta 1921 je imela
občina 2.672 ljudi, lieta
1981 samuo 949, sedaj jih
je pa 763, tuole pa pomeni
70 odstotkov manj.

Se buj je fotografija čar-
na, če pogledamo stopnjo
starosti. V Bardu je recimo

samuo 2,6% otuok, ki
imajo manj ku 5 liet, 29%
je pa takih, ki imajo vič
ku 65 liet. Za Tipano je se
hujše: 2,5% otrok do pete-
ga leta, 34% ljudi starejših
od 65. lieta.

Vse tele podatke muo-
rajo darzati pred očmi lo-
kalne an dezelne oblasti,
kadar dielajo projekte za
gorate vasi. Problem tle ni
gledat nazaj, kduo je kriv,
kduo je odgovoren za tolo
demografsko katastrofo.

Odgovornost vseh sada
je narediti takuo, de se za-
čne tolo veliko škodo po-
pravljati. An tuole na tak
način, de se zagotovijo
mladim družinam možno-
sti diela an življenja na
domačih tleh.

In ricordo di don Arturo

Cinque anni sono or-
mai trascorsi dalla morte
di don Arturo Blasutto.

Nel suo ricordo si
terrà una celebrazione a
Monteaperta di Taipana,
suo paese natale, presso
la chiesetta della SS. Tri-
nità.

La cerimonia avrà
luogo domenica 19 se-
tembre alle ore 11 con la
messa celebrata da don
Renzo Calligaro. La cele-
brazione verrà accompa-
gnata dal coro Podgora,
di Piedimonte (Gorizia),
diretto dal maestro
Mirko Spazzapan.

Politično delo, vloga medijev in sodišča

Nova sezona, nova afe-
ra, oziroma novo poglavje
stare afero med tednikom
Mladina in podpredsedni-
kom vlade Marjanom Po-
dobnikom in njegovo ljud-
sko stranko.

V ponedeljek je na
kranjskem sodišču le četrt
ure trajala sodna obravna-
va, ki jo je podpredsednik
vlade sprožil proti Mladini,
češ, da siri neresnične in
grobe obdolžitve na njegov
račun, kar mu je povzročilo
hude duševne bolečine. Za-
nje je zahteval 250 milio-
nov tolarjev (približno dve
in pol milijardi lir) odsko-
dnine.

Predsednica sodišča je
sklenila, da bo v teku mese-
ca pismeno izročila obema
strankama svojo odločitev.
To se pravi, ugotovila bo če
je Mladina pisala neresni-
co, ali pa je res, da se je
ljudska stranka finansirala
protizakonito.

Zgodba je stara dobro
leto. Mladina je marca lani
objavila serijo člankov (v
njih so bile tudi fotokopije
virmanov (asogni), ki so
govorili o tem, da je bila raz-
košna volilna kampanija,
ki si jo je privoščila Slo-
venska ljudska stranka leta
1992, financirana na neza-
konit način. Farmacevtsko
podjetje Lek je namreč
sponzorske prispevke za
volilno kampanijo SLS na-
kazalo na podjetje Herties,
sestrsko podjetje firme Ma-
genta, ki je bila uradna
izvajalka volilne kampanije
ljudske stranke.

V poslovnih dokumen-
tih, v katerih je bila opravi-
čena transakcija, vredna 55
milijonov lir, je pisalo, da
Lek denar nakazuje za pri-
pravo oglaševalske akcije,
kar ni odgovarjalo resnici.
V resnici - tako piše tednik
Mladina - je Lek denar na-
kazal za SLS oziroma za
njeno volilno kampanijo.
Tedanji kazenski zakon je
bil jasen: kaznivo je, če se

v poslovnih listinah znajde-
jo neresnični ali nepopolni
podatki. Za Mladino torej
podatki, ki so omogočili fi-
nančno transakcijo, niso bi-
li resnični in protizakoniti.

Ce se bo izkazalo, da
Mladina laže, bo Podobnik
in z njim sama stranka pri-
dobila na ugledu tudi med
volilci. In to ni napak v ča-
su, ko se vse stranke pripra-
vljajo na nove volilne siste-
me in na same politične vo-
litve, ki se bliskovito bliža-
jo.

V nasprotnem primeru
pa bo ta afeta hudo vplivala
na imidž ljudske stranke, ki
po nekaterih javnomnenj-
skih raziskavah je izgubila
del konsenza, ki ga je
vnovčila na zadnjih parla-
mentarnih volitvah. Krivijo
jo, da ni vztrajala pri iska-
nju primerne desno-sredin-
ske koalicije s SDS in SKD
in da je prehitro padla v
objem Dmrovskih liberal-
demokratov. V demokrati-
čnih družbah je vloga me-
dijske pomembna tudi pri
razkrivanju nepravilnosti v
strankarskih in vladnih si-
stemi.

Zato načeloma ne
gre nasprotovati takšnim
potezam, ko mediji javnosti
prikazujejo tudi zakulisne
politične igre in nepravilno-
sti. Tudi v teh primerih pa
obstajajo določene meje.
Glede aferastva pa je ne-
dvomno, da je v Sloveniji
vse preveč in da že vsak
sum ali nerodnost se prika-
zeta kot hudo dejanje. Vse
to pa oddaljuje ljudi od po-
litike in tega se dobro zave-
dajo prav v Italiji, ko se
vse manj ljudi odloča za
aktivno volilno pravico.

Deset let po prvih plura-
lističnih in demokratičnih
volitvah v Sloveniji je ven-
darle že čas, da se določene
začetniške politične nero-
dnosti odpravijo in da se
zaigra politiko z veliko za-
četnico. Preveč je afer, na-
mišljenih klanov in sil kon-
tinitete. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Massimo D'Alema se je spustil v
dokaj tvegano igro. Ponovil je namreč
Berlusconijevo obljubo o "milijonu
delovnih mest". Seveda so vsi planili
pokonci in ga zasuli z ironičnimi pri-
pombami. Je pa D'Alema dovolj pre-
brisan, da bi ne sel na tanko ledeno
skorjo, če bi ne pomislil tudi na posled-
dice svoje obljube.

Predvsem je Berlusconi "snel
mineistro", saj ne more več ponoviti
ne take, ne podobnih obljub. Ironija
na račun D'Alemovih besed pa je bila
pravi "autogol", ker so na desnici s
tem priznali, da je bila Berlusconi-
jeva predvolilna floskula le navaden
"bluff".

D'Alema pa je tudi pripravljen za-
kockati svojo usodo, nekako "vse za
vse". Ko je obljubil milijon delovnih
mest do konca mandata, je dobro ve-
del, da mora obljubo uresničiti, sicer
bo na prihodnjih volitvah nepreklicno
porazen. Pravzaprav bi ga sama levica
zapidala domov.

Statistike pravijo, da je leva sredi-
na (tudi Prodi-jeva vlada!) naredila na

tem področju že
pol poti, saj je no-
vih delovnih mest
že sedaj pol mili-
jona. Seveda, se
namrduje desnica,
toda ne gre za
"stalna delovna
mesta". Kdo pa

nenehno trobi in pridiga o "elastično-
sti" delovnih razmerij? Ali sploh se
obstajajo stalna delovna mesta, ko
nekdo opravlja isti poklic do upokojit-
ve? Imel sem prijatelja, ki je pri 14
letih sel za dimnikarja. Poklic mu je
bil vseč, fant je bil vesele narave, pa
je ostal dimnikar do upokojitve. S sa-
jastim obrazom se je sprehajal po tr-
zaskih strehah polnih 40 let. Vendar
je danes to izjema, ne pravilo. Zato je
logično, da bodo morale vlade skrbeti,
da bo tudi pri zaposlovanju zadosten
"turn over". Da bo skratka vedno do-
volj delovnih mest na razpolago, četu-
di bodo nekatera propadala. Pogoji, ki
jih Berlusconi s svojo vlado ni imel,
so danes dani. Prodi-ju in Ciampi-ju je
namreč uspelo ozdraviti državne fi-
nance, sedaj si lahko D'Alema vlada
privošči tudi nekaj receptov po
Keynesu. Ameriški teoretik "new dea-
la" je, poenostavljeno povedano, pri-
poročal obsežna javna dela, da bi s
tem spravili v obtok več denarja in
pospeševali potrošnjo in s tem indu-
strijsko proizvodnjo.

Jospinova vlada v Franciji je tako
zasposlila več stotisoč mladih ljudi v
državno upravo, da bi izboljšali oko-
lje, javne usluge in storitve. D'Ale-
mova vlada lahko zaposli nekaj stoti-
soč mladih ljudi, predvsem na Jugu,
kjer so storitve in usluge tako na psu,
da so cokla tudi za razvoj male indu-
strije. Kako naj podjetnik postavi
obrat v kraju, kjer voda teče le nekaj
ur na dan? On pa potrebuje učinkovit
prevozni sistem, računalniške poveza-
ve, pa še strokovno pripravljeno delo-
vno silo.

Vse to mora nuditi država, tudi za
ceno davčnega pritiska. Sicer bo re-
vna mačka grizla lastni rep.

Drugi izziv, pred katerim stoji
D'Alema, pa je reforma socialne dr-
zave. Berlusconi je bil porazen, ko
mu je mlada in borbena Giovanna
Melandri v televizijskem dvoboju do-
kazala, da hoče desnica ukiniti večino
socialnih storitev in jih komercializi-
rati. Tu je moč levece, ne pa v jalovih
reformah sodnega ali političnega si-
stema!

Levosredinska večina, kamor spet
rine tudi skesani Bertinotti, dobro ve,
da lahko zmaga samo, če bo trdno
ostala pri krmilu še dve leti. Brez ne-
potrebnih kriz ali pretresov. Kdor bi
danes prvi začel govoriti o vladni kri-
zi, bi pred zgodovino sprejel odgovor-
nost za dolgoročno zmago desnice.

"Hic Rhodus, hic salta!"

200 km in sei giorni

Viaggiando alla velocità
di 5 km all'ora il generato-
re a vapore, partito lunedì
mattina dal porto di Capo-
distria, arriverà al capoli-
nea alla centrale di Krško
lunedì 6 settembre.

Si tratta evidentemente
di un trasporto ecceziona-
le: il carico è lungo ben 76
metri e pesa 666 tonnellate.
Parte del percorso verrà
compiuto in autostrada,
parte sulla viabilità norma-
le.

Comprensibili ed inevi-
tabili i disagi per gli auto-
mobiliti in questi giorni in
Slovenia.

Un carico davvero eccezionale

Meglio del previsto

Nei primi sei mesi
dell'anno in Slovenia han-
no registrato 46.110 turisti
stranieri. Rispetto all'anno
precedente c'è stato un calo
del 13%, mentre sono au-
mentate del 6% le presenze
di turisti sloveni. Presi in-
vece in considerazione i
pernottamenti la flessione è
stata appena del 4%. Meg-
lio del previsto, secondo il
ministro Janko Razgoršek.

Intanto a Portorose si è
svolto questa settimana un

seminario internazionale di
esperti del settore turistico.
400 i partecipanti, prove-
nienti da tutto il mondo.

Contadini in calo

In Slovenia ci sono at-
tualmente circa 97 mila a-
ziende agricole ma il loro
numero cala di anno in an-
no di circa 2.700 unità. Le
difficoltà del settore agrico-
lo sono testimoniate anche
da un altro dato: del 25%
delle aziende che si dedica-
no esclusivamente all'atti-
vità agricola solo il 14%

sono socialmente sicure,
nel senso che assicurano un
reddito adeguato.

Uniti nel 2000

I massimi organi diri-
genti dei democratici cri-
stiani (SKD) e dei popolari
loveni (SLS) si sono riuni-
ti sabato scorso in seduta
omune per verificare il la-
oro fin qui svolto nel pro-
cesso che dovrebbe portare
alla fusione dei due partiti,
attualmente uno al governo
e l'altro all'opposizione.
Intro il 12 settembre do-

vrebbero portare a termine
il proprio compito i cinque
gruppi di lavoro (statuto,
programma, organizzazione,
collegi elettorali e im-
agine complessiva della
nuova formazione politica).
Entro la fine di dicembre
dovrebbe invece aver luogo
il congresso di fusione dei
due partiti.

Disoccupati

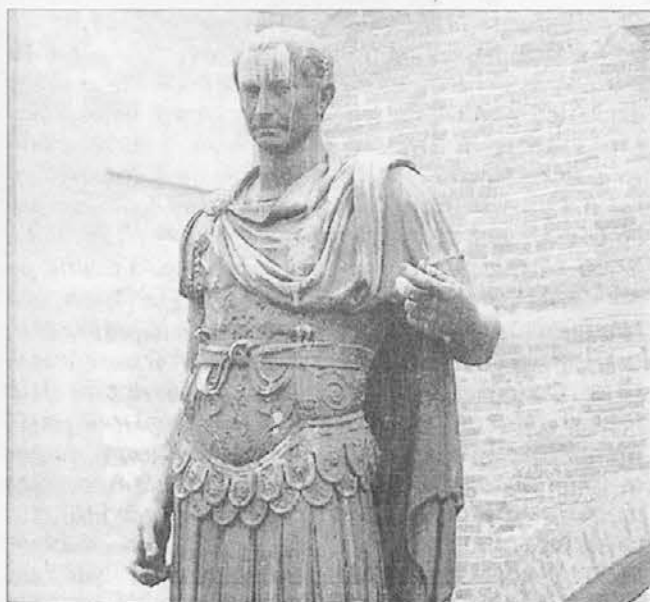
Nel mese di giugno in
Slovenia erano registrati
116.906 disoccupati. Ciò
significa che la loro per-

centuale è calata del 2,6%
rispetto al mese di maggio
e del 5,2% rispetto al mese
di giugno dell'anno scorso.
Il livello di disoccupazione
registrata a giugno tuttavia
era del 12,6% per gli uomi-
ni e del 15,1% per le don-
ne.

Completato l'anello

Nei giorni scorsi è stato
inaugurato l'ultimo tratto
di 6,6 km di autostrada che
chiude l'anello autostradale
attorno a Lubiana. La capi-
tale slovena si trova al cen-
tro di un anello autostrada-
le della lunghezza di 32 km
che comprende anche un
tunnel sotto il Golovec.

Julij Cezar, tema posveta v Čedadu



Julij Cezar v središču Čedadu, med stolnico in občino

Ob številnih drugih kulturnih sredinah se v zadnjem času uveljavlja v Čedadu Fundacija Niccolò Canussio. Svoj sedež ima v gradu Canussio v Ul. Gallina, ki so ga deset let obnavljali na pobudo Vittoria Canussia, predsednika Fundacije. In prav v njem - kar bo že samo po sebi dogodek - bo čez nekaj dni potekal mednarodni strokovni posvet, posvečen liku Julija Cezarja, ustanovitelju Čedadu. Od tod, kot je znano, ime Forum Julii, oz. Julijev trg, po katerem je poimenovan dober del naše dežele.

Posvet bo potekal od četrтка 16. do sobote 18. septembra in bo poglobil tematiko zadnjega obdobja Julija Cezarja - njegove spise, projekte in reforme, njegovo oblast in zarote, ki so se za časa njegovega življenja snovale. Vse to bodo strokovnjaki in izvedenci iz vse Evrope proučili tudi z zornega kota Čedadu oz. politične in strateske vloge, ki jo je sam Cezar pripisoval tem krajem in vsej severovzhodni Italiji.

Poglobljanje in vrednotenje latinske kulture v Furlaniji-Juljski krajini, ki se je izražala in odražala v jeziku, kulturi, umetnosti in izročilu ljudi, to je pa glavna statutar na naloga Fundacije Niccolò Canussio. In v ta okvir sodi tudi posvet o Juliju Cezarju, pri katerem sodeluje Zgodovinski Institut Univerze Cattolica iz Milana, k sodelovanju so seveda prireditelji povabili tudi videmsko in tržaško univerzo.

Posvet, ki bo priložnost za srečanje najpomembnejših latinistov, bo interdisciplinarne narave. Na njem bodo namreč sodelovali profesorji latinske književnosti, rimljanske in grške zgodovine ter drugih vprašanj, časovno pa kot reče-

no se bo osredotočil na zadnje obdobje Cezarjeve oblasti, do njegove smrti leta 44 pred Kristusom. Izhodišče bo ustanovitev Čedadu, sledila bodo predavanja o njegovem odnosu do severovzhodnega območja Italije, o njegovih osvajalskih načrtih v smeri proti vzhodu, o njegovih vojaških veščinah in oblasti, o njegovi ideologiji in religiji ter seveda o njegovem literarnem delu, pri čemer bodo v središču pozornosti De bello gallico in De bello civili.

Napovedali so, da bodo na posvetu sodelovali pomembni strokovnjaki iz španskih, francoskih, nemških, avstralskih, slovenskih in seveda italijanskih univerz in raziskovalnih institutov.

Organizzato dal Comune dal 9 al 12 settembre

Progetto Cividale, ricco il programma

Giovedì 9 settembre, alle 21, con la rappresentazione teatrale "Zitto, Menocchio!" a cura dell'Accademia degli Sventati di Udine, prenderà il via nel teatro Ristori di Cividale il Progetto "Cividale in mostra 1999", organizzato dall'Amministrazione comunale e voluto dall'assessore alla cultura Giovanni Passoni.

La manifestazione, che si protrarrà fino a domenica 12 settembre, è caratterizzata da diverse iniziative di interesse. Venerdì alle ore 16, presso il Consorzio vini ci sarà un intervento poetico-teatrale sul vino, "Un rap di ua" a cura di Tiziana Perini e Roberto Scarbolo. In serata alle 21 nel teatro Ristori verrà proiettato "La sentinella della Patria", filmato con accompagnamento musicale dal vivo a cura di Cinemazero di Pordenone.

La giornata di sabato si apre, alle 16, con un'interessante iniziativa dal titolo "Incontriamo Giulio Cesare". Si tratta di scoprire la Cividale romana (terme, museo archeologico, resti di epoca romana) con una visita guidata gratuita a cura del Gruppo coordinato guide turistiche del FVG. Seguirà alle ore 20, nella chiesa di San Martino il concerto Adramus, eseguito dal gruppo musicale Gallus Consort di Trieste che presen-



Mons. Ivan Trinko

terà alcuni dei canti sacri composti da mons. Trinko. Alle 21 al Ristori spettacolo di arte varia a cura del gruppo "Arteinventando".

Domenica alle 9,30 in piazza Paolo Diacono "Piccoli artisti... per strada" a cura della Libera Accademia Città di Cividale. Alle 11 visita guidata gratuita alla Cividale fortificata dal titolo "Tra le torri e le porte della città". Nel pomeriggio invece alle ore 16 sarà il momento per scoprire i tesori dell'arte orafa longobarda.

Dalle 15,30 alle 19, sempre domenica, nel Tempietto longobardo atmosfere sonore con un'arpista ed una flautista. Mentre alle ore 19, presso il circolo Ivan Trinko "Voci e suoni delle valli del Natissone" con il gruppo musicale giovanile Beneske korenine.

Va aggiunto che in contemporanea ci saranno di-

verse altre manifestazioni, in particolare mostre ed esposizioni. Da parte nostra desideriamo sottolineare la mostra sull'editoria della comunità slovena in provincia di Udine che verrà allestita nella biblioteca del circolo Ivan Trinko, dove giovedì 9 settembre verrà presentato anche il libro "Kozolec" di Renzo Rucli.

Tra il 9 ed il 12 settembre nelle vie e nelle strade di Cividale si sentiranno le "Voci della Stazione Topolò - Postaja Topolove", interventi sonori a cura della Stazione.

Non rientra nel Progetto Cividale in mostra, ma si tratta comunque di un'importante iniziativa culturale da segnalare, la mostra antologica dedicata all'architetto Valentino Z. Simonitti in occasione del decimo anniversario della mostra. Autori della mostra, che verrà inaugurata venerdì 10 settembre, alle ore 19, nella chiesa di San Francesco, e dell'ampia monografia sono gli architetti Renzo Rucli e Giovanni Vagnaz.

Chi desidera ulteriori informazioni può rivolgersi all'Ufficio cultura del Comune di Cividale (0432 - 734153).

Sempre qui è necessario rivolgersi - entro mercoledì 8 settembre - per l'iscrizione alle visite guidate, visto che il numero dei partecipanti è limitato.

Hlodič, tečaj za mlade godce

V torak 31. avgusta se je spet začel v Hlodiču, v garmiskem kamunu, tečaj ljudske kulture an glasbe za otroke.

Organizira ga v prostorih domače knjižnice zadržna Lipa iz Špetra v sodelovanju z Glasbeno solo. Tako kot v začetku julija tečaj vodi prof. Aleksander Ipavec. Na njem pa kraljujejo ramonika an mladi beneski godci.

Tečaj je takuo organizi-



Jacopo, mladi godec

ran, de ob lekcijah bojo imeli mladi glasbeniki tudi koncert. S klasično kitaro se bo v petek 3. septembra, ob 18. uri v lieski cirkvi, predstavil Marko Feri.

Mladi harmonikaši, ki bodo sledili tečaju, pa bojo na koncu imeli tudi zaključni koncert.

Na koncu se informacija: Glasbena sola iz Špetra sporoča, da so že začeli vpisovati učence za leto 1999/2000. Informacije: tel. 0432-727490.

Sereno variabile presenta Taipana

In questi giorni stanno facendo le riprese

Loretta espone a Fiorano

Il libro "La notte dei falò" e la mostra antologica itinerante di Loretta Dorbolo, allestita in occasione del ventennale della sua attività artistica, toccheranno nei prossimi giorni un altro importante centro, Fiorano Modenese, concludendo un percorso lungo, ma certamente molto ricco di soddisfazioni e di riconoscimenti per l'artista. Sabato prossimo, 4 settembre, alle ore 17,30, verrà inaugurata la sua mostra nella sala delle Vedute del castello di Spezzano. In quella suggestiva cornice verrà presentato anche il suo libro.

La realtà di Taipana è molto complessa, difficile e dal punto di vista socio-economico per molti versi anche compromessa. Ma è anche un mondo estremamente ricco dal punto di vista storico, culturale, etnografico, per non parlare delle bellezze ambientali e naturalistiche, di cui è stato generosamente dotato. Se ne sono accorti anche i redattori della fortunata serie televisiva "Sereno variabile" che questo fine settimana faranno una serie di riprese in diverse località del comune di Taipana. L'ambiente, le cavità naturali, il paesaggio, ma anche la vita dei paesi ed in particolare in quello di Montemaggiore saranno indagati con telecamera e microfono.

Rok za predstavitev prošelj poteče 22. septembra

Štipeidije iz Sardočeva sklada najbolj pridnim

Upravni odbor Sklada "D. Sardoč" razpisuje natečaj za dodelitev sledečih štipeidij: - dve štipeidiji v znesku milijon lir, za učence Zavoda za slovensko izobraževanje. Prošnji mora biti priložen družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov;

- tri štipeidije v znesku dva milijona in petsto tisoč lir za univerzitetne študente. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: fotokopija univerzitetne knjižice z izidi opravljenih izpitov, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov;

- ena štipeidija v znesku pet milijonov lir, za diplomski študij ali specializacijo. Prošnji morajo biti priloženi sledeči dokumen-

ti: potrdilo o opravljenem univerzitetnem študiju s končno oceno, družinski list in davčna prijava vseh družinskih članov;

- z namenom ohranjanja lika dr. Dorčeta Sardoča bo sklad dodelil štipeidijo v znesku treh milijonov lir za raziskavo namenjeno eventualni objavi v okviru diplomskega študija na temo "Protifašistično in protiotokupatorsko delovanje pri morskih ljudi". Kandidati naj v prošnji navedejo osnovne okvire raziskave ter priložijo dokumente o opravljenem študiju, družinski list in davčno prijavo vseh družinskih članov.

V prošnjah morajo biti navedeni podatki o drugih prejetih štipeidijah in podatki bančnega računa na

katero bo štipeidija nakazana. Pri dodelitvi štipeidij bo upravni odbor upošteval predvsem študijske uspehe in potrebe prosilcev na osnovi 5. člena statuta sklada. Štipeidije bodo dodeljene do 22. oktobra 1999.

Za vse potrebne informacije so na razpolago člani odbora Boris Peric (0481/32545), Zdravko Custrin (0481/387310), Vera Tuta Ban (040/299632) in Karlo Cernic (0481/78100). Zainteresirani naj dostavijo prošnje do 22. septembra 1999 v zaprti ovojnici na sledeči naslov: Sklad - Fondazione D. Sardoč - c/o studio legale/odvetniška pisarna Sanzin, ulica Diaz st. 11 - Gorica.

Interviene l'ex sindaco di San Leonardo

Gli allevamenti e la storia del Tar

segue dalla prima

La spiegazione è semplice e viene chiaramente messa in evidenza dalla frenesia con la quale, molto opportunamente, si cerca di modificare il Prg togliendo le "famigerate" tabelle, condizione indispensabile per potere liberalizzare l'attività di "allevamento".

Questo troverebbe riscontro anche nelle indiscrezioni sempre più diffuse e ricorrenti, secondo le quali il futuro della zona sarebbe destinato all'attività di allevamento, attribuendo così al territorio, in maniera forzosa, una vocazione che non ha mai avuto, considerata la sua caratteristica rurale-agricola del passato e la valenza "industriale" dei nuovi potenziali insediamenti. È presumibile, inoltre, che con queste favorevoli condizioni S. Leonardo potrebbe diventare il luogo ideale anche per l'insediamento di nuovi allevamenti "esterni", che altri Comuni hanno bandito dai rispettivi Piani regolatori.

Il problema investe il nuovo Consiglio comunale, che dovrà valutare attentamente qualsiasi ipotesi di variante al Piano. Si tratta di scelte complesse e delicate, che comunque finiranno per avere ripercussioni su tutti gli aspetti della vita comunitaria. Bisogna stare attenti a non snaturare le caratteristiche e l'integrità territoriali, con attività che per concentrazione e consistenza potrebbero arrecare danni irreparabili all'ambiente pregiudicandone la vivibi-



Veduta della valle di San Leonardo

lità e la salute. Ritengo, oltretutto, che l'esercizio di simili attività non avrebbe ripercussioni positive neppure sul tanto propagandato ma mai avvenuto recupero ambientale. I foraggi e mangimi utilizzati non sono più quelli naturali di una volta. È giusto si sappia inoltre che, l'A.S.S. consiglia di classificare i suddetti allevamenti come "attività insalubri di prima classe", da considerare e da valutare quindi con la massima attenzione dal punto di vista igienico-sanitario.

I pareri sanitari non sono vincolanti agli effetti del rilascio delle concessioni, perché per istituto il sindaco è la massima autorità sanitaria locale. Un sindaco serio e responsabile non può comunque, a mio giudizio, non tenere conto, senza una plausibile e giustificata motivazione, del parere sanitario espresso dal più autorevole organo a livello nazionale che gli viene messo a disposi-

zione.

Infine l'aspetto occupazionale. Non si può negare che l'esercizio di simile attività potrebbe risolvere qualcuno dei numerosi problemi che affliggono le Valli, ma è di fondamentale importanza verificare anche le conseguenze negative di una simile scelta. Il rischio è quello di peggiorare, in termini di qualità della vita, una situazione già notevolmente compromessa. Lo sviluppo delle nostre zone, a mio giudizio, deve avvenire attraverso un insieme sinergico di attività, compresa quella zootecnica, per lo più a carattere artigianale, aggregate tra loro, complementari e saldamente ancorate al territorio, nel dovuto rispetto delle sue caratteristiche e delle sue potenzialità.

Forzature a questa realtà potrebbero creare problemi più gravi e complessi di quelli da risolvere.

Lorenzo Zanutto



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Kjer je sovraštvo ni napredka

Starejši gospe sem pripovedoval o izletu v Sinju po Dinarski planoti, kjer pelje pot do Knina in se nato spusti do izvirov Krke. V pripovedi nisem opisoval pokrajine, ki je bila razbeljena od sonca. Povedal sem ji, da so tam vasi, ki so bile nekoč dom Srbov, povsem prazne. Življenje se praktično prekine v Sinju. Sam Knin se zdi prazna trdnjava sredi skalnate planjave. Tam je še največ vojakov, ki pod soncem in v burji stražijo vojaške objekte.

Povedal sem, kako sem videl ob zrušeni vasi staro rulotko s hišno številko na boku. Pod senco platenne strehe se je hladil možki: Srb, ki ni odšel ali pa se je vrnil. Tako bo veliko področje najverjetneje ostalo planota duhov, čeprav Evropa, ZDA, Na-

to itd. postavljajo vedno bolj strožje pogoje za pomiritev, ki predvideva tudi vračanje beguncev. Nad vračanjem bdiijo krvavi spomini: Srbi so porušili Vukovar, Hrvati so ob koncu vojne sčistili Srbe od Gospiča do bosanske meje. Čistke so zabile klin jeze.

Gospe sem povedal, da so v Dalmaciji in na Kninski planoti v bistvu izginili nekdanji partizanski spomeniki. Nado meščajo jih obeležja, ki spominjajo na mrtve ustaše. Tudi v časopisnih osmrtnicah opazaš slike preminulih moških z ustaško kapo na glavi. Gre za slike iz druge svetovne vojne, pomemben pa je duh.

Ljudje naj vedo, da je pokojni bil ustaš in ne partizan. Gospo sem sku-

šal potolažiti s podatki, da Tudžmanova stranka izgublja na konsenzu. Razumljiva je bila namreč solza v njenem očesu. Pred mnogimi leti je z možem obiskala vse omenjene kraje. On ji je kazal poti, kjer je hodil kot partizan Prekomorske brigade. Zgodovina je tako prekucnila spomine, vrednote in misli.

Jugoslavija ni bila obljubljena dežela, kot smo mnogi Primorci mislili. Sedanje države bivše Jugoslavije prav tako ne morejo vlivati zaupanja. Na Hrvaškem vidiš preobrat, ne zaslutiš pa demokracije. V obroču sovraštva ni napredka. Razumljivo je torej razočaranje naših starejših ljudi, razumljiva pa je tudi volja Evrope, da pomiri smodnišnico, kjer plameni še vedno tlijo.

Skratka, razpad Jugoslavije je prekucnil zgodovino, sedaj je potreben še drugi salto mortale iz obroča nacionalizma v mir in demokracijo. Le tako se bodo prazne trdnjave napolnile z ljudmi in blagom, ljudem pa bo manj hudo za preteklost in prihodnost.

“La vita cattolica”: direktor je Benečan

S septembrom prevzema vodstvo videmskega škofijskega tednika "La Vita Cattolica" Ezio Gosgnach, doma iz Matajurja in aktiven član naše skupnosti v Beneciji.

Uradno bo sicer postal odgovorni urednik prihodnji teden, dejansko pa je sklep že sprejet. Gosgnach je star 36 let, diplomiral je iz filozofije na tržaški univerzi, nato pa je bil vsekozi v novinarskem poklicu. Leta 93 je postal profesionallec in je od tedaj v



Ezio Gosgnach

uredništvu videmskega tednika napredoval, najprej do funkcije namestnika odgovornega urednika, nakar je letos aprila postal sodirektor. Gosgnach je dejansko prvi laik (in prvi Slovenec), ki prevzema vodstvo videmskega katoliškega časopisa. Več let je bil stalni sodelavec verskega lista Dom, prav tako pa sodeluje pri oddaji Radia Trst A "Nediski zvon". Bil je prvi predsednik Planinske družine Benecije, več let pa tudi občinski svetovalec v občini Sovodnja.

Ezio Gosgnach prevzema pri vodenju časopisa nasledstvo monsinjorja Duilia Corgnallija, ki je bil odgovorni urednik tednika celih 22 let. Corgnalli, ki je v javnem življenju videmske pokrajine vidna in vplivna osebnost, se je odločil, da se povsem posveti nalogi skofovskega

vikarja za kulturo. Novinarski poklic opravlja 24 let in v tem času je za dva mandata predsedoval vsedržavni federaciji katoliških tednikov. Kaže, da bo 53 let stari Corgnalli se vedno ohranil povezanost s svetom komunikacij. Med drugim bo še opravljal funkcijo odgovornega urednika škofijske postaje Radio Spazio 103, po nalogu skofa iz Benetk pa naj bi se ukvarjal tudi s prenovo katoliške televizijske postaje Telechiara. Obenem pa bo še naprej župnik v Sedilih.

Komentatorji ocenjujejo, da je zamenjava v vrhu videmskega katoliškega tednika sestavni del reorganizacije v cerkvenih strukturah, v pričakovanju upokojitve videmskega nadškofa msgr. Battistija, ki bo januarja dopolnil 75 let.

PLANINSKA DRUZINA BENECIJE

vabi vse svoje člane in prijatelje k sodelovanju pri gradnji koč na Matajurju.

V programu sta dve delovni akciji v nedeljo 5. in 12. septembra. Zbirališče je pri koči Pelizzo ob 8. uri zjutraj. Kdor želi, lahko pomaga tudi z denarnim prispevkom na tekočem računu št. 10194C pri banki Antoniana Popolare Veneta v Cedadu

Al Buonacquisto trovi 30.000 articoli di casalinghi, articoli da regalo, piccoli elettrodomestici e giocattoli



● REMANZACCO
Ss Udine-Civiale
Tel. 667985

● CASSACCO
Centro commerciale
Alpe Adria
Tel. 881142



Moreno, Gianni an Michele z bičikleto do Atlantika

2.600 kilometru tu petnajst dni

Svetišče
Santiago de
la Compostela.
Dol z dol pa
Moreno, Gianni
an Michele
na
Atlantiku

Smo ze vajeni: kar se varnemo od dopusta, od feriji, se vprašamo, kam je su lietos "pocivat" Moreno Dugaro - Rusacu iz Dugega. On vsako lieto vekusta kilek posebnega: po sviete z bičikleto, al pa, ku lanko lieto, par nogah. An vsaki krat, ta par njim, je Gianni Bledig - Tinciju iz Oblice, ki zivi v Bresci an ki

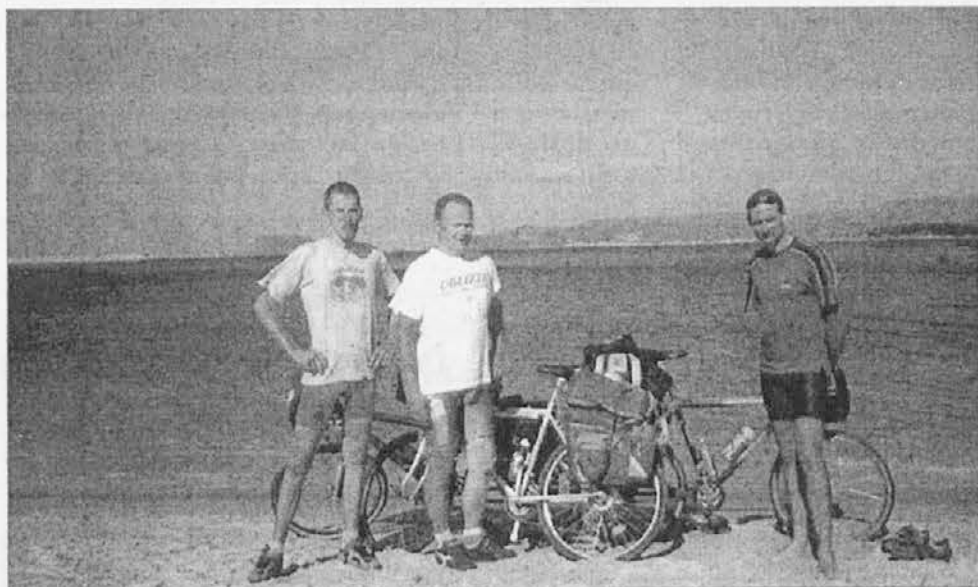
se na potegne nikdar nazaj, an če ima vič ku ...etdeset liet!

An kam sta sla lietos z njih bičikleto? Do Santiago de la Compostela, v Spanji. "Kako lieto od tega smo sli do Carnega muora, lietos se nam je parielo pru iti pa na drugi kraj, do Atlantika, takuo za povezat vas tel kos sveta".

Moreno je su gor z Dugega v četartak 5. vošta, dva dni potlè je parsu v Brescio, kjer zivi Gianni Tinciju. Za prit do tja je prehodu z bičikleto nih 300 kilometru. Od tu Moreno an Gianni, an še njih parjateu Michele Pederzoli, ki je le iz telega kraja blizu Brescie, so začel njih dugo "pedalato". Milan - Torin - Monginevro za prit do Francije. An potlè se napri, napri... ustavli so se tudi v Lourdes ("Kajsan velik targ, commercio je tam!") - Col D'Aubisque - Estella - Leon an potlè, na koncu, Santiago de la Compostela, kjer je tiste veliko svetishe (santuaro), poznano po cilim svietu. Za prit do nje-

ga je vič poti, adne so pru za romarje (pellegrini), ki parhajajo do telega kraja al par nogah, al z bičikleto al s konjam. Pru za tele romarje so po pot tajšni kraji, kjer ti dajo an "timbro": če zložeš kupe antkaj timbru, kar prides do svetishe, ti dajo 'no priznanje, an čertifikat. Zaslužil so ga tudi Moreno, Gianni an Michele. An še kuo! Prehodil so 2.300 kilometru tu petnajst dni (Moreno 2.600 tu 17 dni). An ku de bi na bluo zadost, so sli do Noie, 50 kilometru mimu, za zmocit noge v Atlantiku!

"Ja, kajsan krat je bla pru tarda, sonce je močnuo peklo, vietar nam je biu po cieli pot pruot... pedalat ta-



kuo 120, 200 kilometru na dan ni pru lahko, pa je velika sodisfacion." So nam

jal. Za se varnit damu... je bluo buj lahko se nabasat na treno. Ustavli so se se an

dan v Barcelloni an potlè Gianni an Michele v Brescio an Moreno pa na Duge.

Una pedalata di 2.300 kilometri (Moreno ne ja fatti 2.600, visto che è partito da Dughe) da Brescia a Santiago della Compostela, in Spagna e poi ancora una cinquantina di kilometri fino a Noia per bagnare i piedi nell'Atlantico. E' questa la vacanza di Moreno Dugaro di Dughe, di Gianni Bledig di Oblizza che vive vicino a Brescia e del loro amico Michele Pederzoli. Ci hanno già abituati a questi "exploit". Due anni fa sono stati sul mar Nero, sempre in bicicletta e quest'anno hanno deciso di andare sull'Atlantico, per collegare i due "mondi". Non è stato facile con il vento contrario, il sole che picchiava forte, i passi... ma alla fine, che soddisfazione!

Poštiejta, ki dost nas je.
Puno, kene? An tle
nas je samuo an part
tistih, ki smo sli.
Kar komitat za Ažlo
je oznanu, de organiza
gito v Budapešt,
smo se hitro vpisal an
takuo napunli
dvie koriere.
Smo bli iz Ažle, Klenja,
Spietra, pa tudi iz
drugih vasi
Nediških dolin.
Smo sli proč 9. luja
an smo se varnil 11.
Tri dni za videt
lepo miesto.
Kar smo paršli v hotel,
kjer so nas čakal, so
nas pru lepou sparjel.
Smo se pru dobro
ušafal, škoda le, de je
šlo napri samuo tri dni



Perchè prendersela con dei gatti?

Fra la notte del 13 e la mattina del 14 agosto una mano ignota, ma forse non troppo, ha posto una ciotola di cibo avvelenato davanti la porta di Laura dei gatti. Due le son morti, uno con spasmi davanti ai suoi occhi, un terzo chissà, non si trova!

Ne aveva otto, le gatte tutte sterilizzate a sue spese, perchè non forassero ad esse anche le orecchie.

Aveva scritto delle poesie Laura, con il cuore, perciò sicuramente poesie non baggianate e, come a Dolenj Tarbi e ad alcuni a-

mici ed amiche, le aveva dedicate anche ai suoi gatti ed alle sue gatte con tanto amore (e chi ride di questo, per noi, o solo sorride, è semplicemente idiota); poi ne ha fatto un bel libro bilingue a sue spese e, gratuitamente, le ha sparse o, meglio, donate. Parlare oggi d'amore è quasi rivoluzionario ma, generalmente, si riconosce bene chi almeno ci prova e Laura ci ha provato anche lassù, a Tribil, con tutti.

Donando sempre senza chiedere mai. Lei è una piccolina, una gentile.

Purtroppo in questo mondo che vola veloce verso il duemila ci sfugge qualcosa di troppo, ci scivola via fra le dita prive di calli, occhi fasulli e cuori di pietra, ci lascia per sempre.

Stiamo diventando cattivi, stiamo abbruttendo, stiamo ingrassando ed arricchendo assieme, ci stiamo ammalando. Bestemiando invecchiamo, lasciando dietro di noi un groviglio di rovi sterili e secchi.

Dove sono le semplici leggi dei padri, dove sono

le loro dolci parole nella nostra lingua che nessuno ricorda, ama, rispetta, ricerca; dove i loro insegnamenti, le loro carezze date con ruvide, povere ma dignitose mani? Dov'è la bellezza?

Mani assassine oggi, vigliacche. Oggi ai gatti, domani anche a te o a me o ad un altro, tanto... Importante è solo il guadagno, il prestigio, il potere. L'arroganza è regina, la paura una costante. Il rispetto e la morale, il sapere di secoli interi e di storia locale, gettati all'ortiche.

Cara Laura, da qui, dov'eri venuta in punta di piedi, non t'han cacciato Dolenj Tarbi o la Benečija, o gli indigeni amici. T'han umiliato, deriso, sconfitto la bestiale arroganza, l'indifferenza e l'ignoranza di un odierno, civilizzatoissimo (!) Tribil.

Siam certi, capisci, coraggio!

A nulla son valse le sue preghiere di non far male ai suoi gatti o che comunque avrebbe sempre pagato danni eventuali.

Gli amici della "riserva" dei sogni



Giovanin je ze nomalo par lieteh an se mu začenjajo gajat tiste reči, ki imajo nomalo po starost zatuo se je pobrau h miedihu an mu povi-edu:

- Gospuod doktor, mi se gajajo nieksne čudne reči! Kadar snubim z mojo ženo Milico mi pride al zlo gorkuo al pa zlo mraz!

- Orpodibako! - je jau miedih - Tudi za me so tele čudne reči, pa poviejte mi gospuod Giovanin, dost krat snubite na lieto?

- Dvakrat gospuod doktor: ankrat poliete an ankrat pozime!!!

- Al vesta zakaj sta drugačna Buog an Papež Wojtila?

- Ke Buog je tu vsakim prestoru na sviete, Papež mu manjka še malo!!!

- Mama - je vpra-su majhan an nadu-zni sin Janez - zakaj tata ima golo glavo?

- Zatuo, ki tuoj tata je an clovek razumen, inteligent, ku vsi gologlavci!

- Oh, je za tiste, ki ti mama imas tarkaj lasi?!?!?!?

Kazelanti so runal stavko, siopero, zatuo namest kazelantu so ložli na vsako kri-zišče dva karabinierja: adan, ki je znu pisat an adan, ki je znu brat. Kadar je pasu an treno, ki je vozu samuo blaguo, "treno merci", adan karabinier se j' luožu hitro "sull'attenti"!

- Zakaj tiste die-las? - ga j' poprašu te drugi karabinier - sa' je biu an treno merci, brez obedne-ga višjega, brez obedne-ga oficialna!

- Oh ja - odguori njega kolega - lahko ti guoris, ki znaš samuo pisat, ist znam pa brat!

- Ben ja, to je ries, pa ka' si prebrau?

- Al vides tisto veliko tabelo dole?

- Ja, jo videm!

- Al vies, ka' je napisano na nji? Je napisano: "Attenti al treno"!!!

L'affermazione dell'alfabeto latino nel mondo occidentale

Mediazione di Roma negli alfabeti italici

Come materia di studio il latino fu soppresso nella scuola media inferiore obbligatoria per il carattere selettivo negativo nei confronti degli alunni delle classi popolari ed era perciò considerato un residuo della scuola di classe. Come non condividere allora la modernizzazione della scuola, non solo in senso democratico, ma per realizzare un'educazione dalla funzione orientativa? Per un certo periodo il latino restò materia facoltativa preparatoria degli studi classici, infine anche quelle lezioni furono sopresse.

L'avversione per il latino si giustificava per il metodo di studio astratto e mnemonico e deve essere stata un'eccezione quella del mio primo insegnante di latino, il prof. Felice Tonini, quando presentò alla sua prima media la lingua latina. La introdusse con alcune curiosità, quale il suo "Cane Nero" che pareva italiano ma in latino significava "canta Nerone", quale "I Vitelli dei romani sono belli" dove si invita un certo Vitellio ad andare al suono di guerra del dio romano, e quale il suo "In girum imus nocte et consumimur igni", la cantilena delle vestali votate alla custodia del fuoco sacro, consuete dalle veglie e dalle processioni

notturne. Questa cantilena richiama la storia di Silvia, di cui il dio Marte violò la purezza nel sonno, con le conseguenze che sappiamo.

La nenia delle vestali richiama il perpetuo ciclo delle sacre funzioni "In girum imus nocte...", ma al prof. Tonini interessava mostrarci uno dei giochi alfabetici cari agli antichi: in questo caso il testo, sia cominciando la lettura da sinistra verso destra che da destra verso sinistra, dava la stessa frase "In girum imus...". Giochi? Già, ma giochi che rendevano vivo un insegnamento solitamente arido e pedante.

Oggi sappiamo che le scritture destrorse o sinistrorse, quelle simmetriche, o quelle bustrofediche, appartenevano all'interesse per la scrittura degli antichi, fossero greci, etruschi, venetici. Quando pensiamo alla scrittura latina — così costante e diffusa ad una parte rilevante dell'umanità — dobbiamo riflettere che dalle origini essa subì profonde trasformazioni, prima di consolidarsi nelle forme che conosciamo in tutti gli alfabeti europei, eccettuati il greco e il cirillico.

Fino all'ottocento la scrittura latina fu considerata una derivazione di quella greca, ma studi recenti rivalutarono il contributo degli Etruschi, come risulta da alcune considerazioni. Per esempio l'uso della C, della K e della Q per il suono 'k', uso che corrispondeva a quello delle iscrizioni etrusche, con l'innovazione della Q, che nella scrittura latina precedeva

solo la 'u' e non la 'o' come in greco, in quanto in etrusco mancava la 'o'.

Il latino delle origini mantenne la C davanti la 'i' e la 'e' e la K davanti la 'a' e la 'o'. I tre segni C, K e Q avevano in latino lo stesso suono 'k' e da questo derivò una semplificazione quando la C sostituì la K. Ma la C aveva anche il suono della G greca, di cui era una derivazione grafica,

finché i Romani introdussero un piccolo ritocco inventando la G: così la C e la G ebbero ciascuna il proprio suono distinto.

Dall'alfabeto greco classico era scomparsa una lettera simile alla nostra F che aveva il suono trascritto con 'w' e con 'v'. Gli Etruschi l'avevano adottata con il suono di 'f' ed i Romani raccolsero questa innovazione nel proprio alfabeto, mentre per i suoni 'w' e 'v' introdussero la V (una modifica della Y, upsilon greca) che servì sia per la 'u' che per la 'v'. Fu anche ridisegnata la S derivata dalla S greca.

L'alfabeto latino recuperò dal greco alcune lettere scomparse nell'etrusco, rinunciò ad alcuni segni aspirati, mantenendoli come digrammi (th, ph, kh) per le parole greche. Utilizzò, con modifiche grafiche, l'aspirata H e riprese la Y e la Z per le parole greche, mentre la K fu conservata per pochissime parole.

L'andamento della scrittura delle origini fu preferibilmente bustrofedico, infine si stabilizzò l'andamento destrorso ed anche le lettere asimmetriche assunsero un orientamento definitivo, con gli elementi curvilinei ed

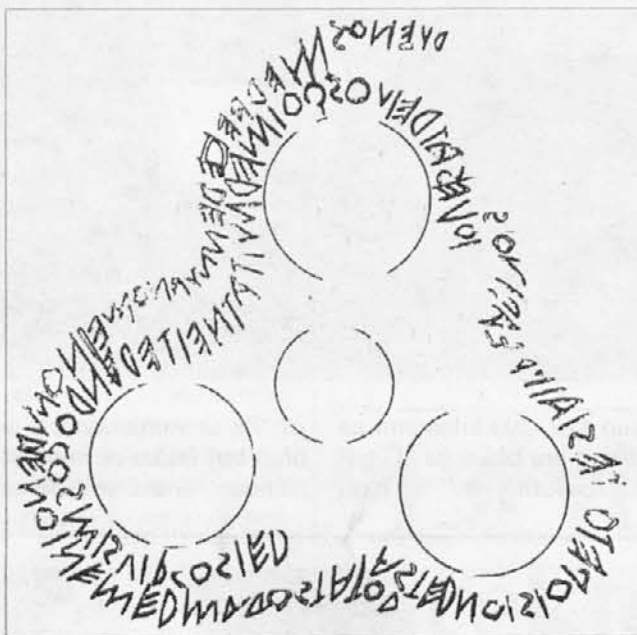
orizzontali (B, D, R, E, F, L, ecc.) appoggiati sulla destra dell'asta.

Gli stili della scrittura latina seguirono le esigenze della materia scritta — marmo, bronzo, papiro, pergamena, ecc. — della destinazione d'uso e delle mode grafiche imposte dai tempi, senza rilevanti modifiche dei valori alfabetici, salvo gli adattamenti e le composizioni di lettere per farli corrispondere alle esigenze fonetiche e storiche di ciascuna lingua: digrammi e trigrammi e perfino gruppi di quattro lettere (tsch, ted.), segni diacritici, doppie, eccetera.

Anche considerando solo le opere letterarie del periodo romano, il corpo delle iscrizioni latine è vastissimo. Ridottissimo è invece il numero delle iscrizioni delle origini. In seguito ai dubbi sull'autenticità della prima iscrizione latina (Fibula Prenestina, spilla d'oro del VII - VI sec. a.C.), le testimonianze più antiche sono il Lapis Niger del Foro Romano, il vaso di Dueno e la lamina di Lavinio, datate dal VI al IV secolo a.C. A queste seguirono i testi della fase preletteraria ed arcaica con gli adattamenti morfologici ed ortografici.

(Scrittura, 12)

Paolo Petricig



L'iscrizione arcaica latina del vaso a tre cavità di Dueno. L'iscrizione è composta di tre fasce curvilinee senza segni di separazione delle parole: la prima e la seconda fascia sono sinistrorse, la terza più esterna va invece da sinistra verso destra, con molte lettere capovolte. L'alfabeto è grecizzante e la traduzione, ancora incerta, presenta numerose varianti

Grška ljudska pravljica

Kumet, kača an lesica

Ankrat je ziveu an kumet, ki je pridno obdelovau svojo kumetijo. Samuo an velik kup kamanu na njega polju je nimar pustu brez ga tikat. Takuo se je počaso čez anj razrasla arbida.

An liep dan pa se je odloču, de zažge arbido, poberè an odnesè kamane an naredi rodovitnega tudi tist kos zemlje. Kadar se je s faglo parblizu garmovju, se mu je izpod kamna oglasila kača.

"Le ahtejse, de mi ne zažges hiše" mu je jala.

"Kaj ti je paršlo na pamet?" ji je odguoril kumet, "Naredu bom takuo, ki san odloču".

"Če je takuo", ga je zaprosila kača, "stegnimi manjku tvojo palico, de se poulicem uon od telega grmovja an se rješem".

"Tolo zeljo pa ti lahko izpounim", je jau kumet an le grede je stegnu svojo palco proti kamanam. Kača je svi-

gnila ku blisk gor po lesenim palci an potle se močnuo ovila okuole kumetove roke. Mož je pravu an pravu se jo otrest, pa kača se je močnuo stiskala okuole njega roke. Kar je zastopu, de sam se na bo rješ, je jau:

"Pojdimo gledat tri pame-tna bitja, ki nam bojo pomagala an nam povedo, kuo rešiti tel spor". An takuo sta nardila.

Parvega sta srečala konja. "Kaj vam lahko dijem" je na glas mislu konj. "Kar san jest doživeu je, de dokjer san biu mlad an močan, gaspodar me je jahu an me dobro fuotru. An tisti krat me je daržu v hlievu. Kadar san se postaru, me je vegnu an sada okuole hodim an si muoram sam usafat za jest. Če je kača modra pikne kumeta zavojo, ki mozu se ne more zaupati".

Sla sta napri po poti an sta srečala mulo. An ona je razsodila ku konj.

Potle sta srečala lesico. "Pomagaj nam rešiti nas spor", jo je pru milo prosu kumet, ki je biu že v skarbih.

"Dokjer sta takuo blizu adan družemu ne morem razsoditi", je jala lesica. "Ko kača se odviže an pusti kumetovo roko, poviem, kaj mislim". Kača je ubogala an s kumetove roke se je spustila na tla. Kumet je pa čaku, kaj na tolo povie lesica.

"Kaj buljis, norac" je jezno jala lesica. "Lautni jo s palco po glavi, de se ji posveti an zastopi, kaj smie an kaj ne!"

Kumet je zagrabu palco an z njo začeu butat po kači, ki je bla pri prič martva. "Kakuo se ti lahko zahvalim?" je potle prasu lesico.

"Oh, ben nu, saj ni bluo nič takega... Bi pa bla zelo vesela kakega slastnega petelina, ce seveda lahko prides do njega".

"Kaj je lažjega" je odguoril kumet an su hitro proti du-

omu. "Vies, ženica moja, lesica mi je glih kak minut od tega rešila življenje, zatuo bi ji v zahvalo nesu kajšnjega petelina".

"Bog pomagaj, kakega neumeža imam za moza", se je razjezila kmetica. "Kaj bi na bluo buojs, če bi v zakelj namest petelinu skru kakega mladega pisa? Boš videu, kuo hitro opravijo z njo".

Kumet je ubougu zeno an namesto petelinov je stlaču v zakelj an par pisicu. Morta viedet, kakuo se je začudila lesica, kadar jih je zagledala. Pruzapru ni imiela se dost cajta se jih ogledavat, saj jo je takuo hitro ucvlaru v nje barlog ku busk.

An takuo si je rešila življenje. "Ne muoj nono, ne muoj oča, nista bla sodnika" je potle mislila, ko je bila na varnem. "Kuo mi je moglo past na pamet, de san se ponudila za tako dielo? Bom pa lepou viedela za drugič..."

Pesem za punčke

Za punčke so najlepší okraski svileni črni laski.

Ali rdeči. Ali psenično zlati - težko je izbrati.

Če naj bojo kodrasti ali gladki, zavisi, ali so dolgi ali kratki.

Prav0zaprav najlepší okrasek je nežen glasek, tisti pravi za branje te pesmice.

In najlepší so mlinčki sredi oči, ki meljejo zvezdice, da se od njih ves obraz razsvetli.

Najlepší sta tudi jamici v licih: če sta ali če ju ni.

Da povemo po pravici: najlepše so punčke, če so kakor ti.

Miroslav Košuta

Gara tricolore da S. Pietro al Rifugio Pelizzo

Il Matajur assegna i titoli degli scalatori

Uspehi slovenskih športnikov

Letosnji konec avgusta je prinesel športnikom iz Slovenije nekaj res velikih uspehov. Zgodovinski dosežek prav gotovo predstavlja bronasta kolajna Gregorja Cankarja v skoku v daljino na svetovnem atletskem prvenstvu v Seville. Istočasno pa je v St. Catharines (Kanada) potekalo tudi svetovno prvenstvo v veslanju, kjer sta Iztok Cop in Luka Spik osvojila zlato kolajno.

Gregor Cankar (skočil je 8,36 m) je s svojim uspehom v Seville priboril Sloveniji zgodovinsko medaljo v disciplini, kjer so bili doslej vrhunski rezultati domena drugih držav. Slovenski atlet sicer ne predstavlja presenečenja, vendar je na vrhunskih tekmovaljih doslej večkrat podlegel psihološkemu pritisku in napakam. Tokrat mu je uspelo in le za stiri centimetre je zgrešil celo srebrno medaljo, ki je pripadla Avstralcu Taurimi, medtem ko je svetovni naslov osvojil Kubanec Pedrosa s skokom, dolgim 8,56 m.

Iz Kanade pa je skoraj istočasno prišla vest o svetovnem naslovu za slovenska veslača. Iztok Cop in Luka Spik sta v disciplini dvojni dvojec zmagala zanesljivo, dosegla pa sta tudi najhitrejši čas 6:04, 43, ki predstavlja neuradni svetovni rekord. Cop je tako priboril Sloveniji že drugo zlato kolajno v veslanju.

Domenica 5 settembre si svolgerà la tradizionale corsa ciclistica San Pietro-Monte Matajur, organizzata dall'Unione Ciclisti Civildesi. La gara, denominata "22. trofeo macellerie Beuzer" e riservata agli amatori Udace Csain, prova unica, sarà valida per l'assegnazione dei titoli italiani del campionato della Montagna.

Vi parteciperanno gli atleti delle seguenti categorie: Debuttanti, Cadetti, Juniores, Seniores, Veterani, Gentlemen (56/65 e 66/70 anni), Donne (15/34 e 35/60).

Le partenze saranno date presso la macelleria Beuzer a S. Pietro al Natisone, alle ore 10,30 per le Donne, i Debuttanti, i Gentlemen ed i Supergentlemen; alle ore 10,40 invece per le rimanenti categorie. Al tratto turistico di km 13, da S. Pietro, Ponte S. Quirino, Vernasso, Tarcetta, Loch, seguirà quello agonistico con partenza volante alle ore 11 sul ponte di Tiglio. Quindi la corsa proseguirà toccando i centri abitati di San Pietro, Ponte S. Quirino, Azzida, Savogna, Cepletischis, Montemaggiore con arrivo previsto al rifugio Pelizzo

sul Matajur alle ore 12,10.

Le premiazioni dei nuovi campioni italiani sono in programma per le ore 14 presso il rifugio Pelizzo.

La corsa ciclistica è inserita nell'ambito della festa della montagna in programma domenica sul Matajur, organizzata da Comunità montana e comune di Savogna. (p.c.)

Per il secondo turno della Coppa Regione

Esordio casalingo della Valnatisone

La Valnatisone ha iniziato male la stagione agonistica, subendo una sconfitta di misura a Pordenone con la compagine neroverde del Torre.

L'allenatore Ivano Martinig ha mandato in campo i seguenti giocatori: Tuniz, Clavora, Cornelio, Mlinz (15' st. Rucchin), Mulloni, Podrecca, Rossi, Mottes,

Tomasetig, Brandolin, Campanella.

Al termine della partita, la Valnatisone ha presentato ricorso al giudice sportivo in quanto i padroni di casa avrebbero schierato un giocatore squalificato. Se ai pordenonesi sarà riconosciuto questo grave errore, il risultato verrebbe modificato a favore dei

valligiani con una vittoria a tavolino per 2-0.

Questi i risultati della giornata del girone H/I di Coppa Regione: Lignano-Latisana R. 0-1, Gonnars-Visinala 1-0.

Domenica 5 settembre, alle ore 16,30, al comunale di San Pietro al Natisone, la Valnatisone ospiterà il Latisana R.

Sabato 4 settembre invece a Udine saranno presentati i calendari dei campionati di calcio regionali dei dilettanti, ai quali sono direttamente interessate le squadre della Valnatisone e della Savognese.

Riguardo a quest'ultima, si registra un'altro arrivo alla corte del presidente Fedele Cantoni: dopo il centrocampista Congio, i gialloblu hanno ingaggiato l'attaccante sloveno Klemen Plesinicar.

Hanno iniziato la preparazione al campionato martedì 31 agosto anche gli Allievi della Valnatisone, che hanno concluso per ultimi le vacanze.

L'Audace ha iscritto le squadre delle categorie Giovanissimi, Esordienti e Pulcini ai rispettivi campionati. Gli allenamenti dell'Audace riprendono martedì 7 settembre.

Rebellin ha vinto il Giro



Il padovano Davide Rebellin (intervistato nella foto) alla partenza da Cividale del 25. Giro ciclistico internazionale professionisti del Friuli Venezia Giulia che ha vinto la gara, conclusasi a Gorizia, ipotizzando la sua partecipazione ai mondiali di ottobre

Nel 35. rally delle Alpi orientali i favoriti finiscono ko

Aghini - Roggia primi

Buone prove per De Cecco - Barigelli e Corredig - Borghese

Il 35. rally delle Alpi Orientali, valido quale 7. prova del campionato italiano assoluto di rally, disputato venerdì e sabato

scorso, ha visto il successo dei piloti Andrea Aghini e Loris Roggia su Toyota Corolla. Un brillante terzo posto è andato ai drivers

Claudio De Cecco e Alberto Barigelli che hanno chiuso a 6'11"6 dai vincitori.

A bordo della loro Renault Clio Williams hanno ottenuto un lusinghiero piazzamento, classificandosi al ventiduesimo posto in classifica generale e secondi di classe i coniugi valligiani Pietro Corredig e Sonia Borghese.

La gara è stata molto selettiva: sono partiti 127 equipaggi, ma solo 66 hanno tagliato il traguardo.

Nella categoria auto storiche la vittoria è andata a Marchionni-Spagnolatti (Porsche 911). Grande prova dell'equipaggio Muner-Picotti (Fulvia HF), terzi a 2'10" dai vincitori.

Il rally è stato seguito da un numeroso e appassionato pubblico lungo tutto il percorso.

Le premiazioni si sono svolte domenica mattina sotto la Loggia del Lionello ad Udine.

Azzida: 4. crono baby

Si correrà sabato 4 a partire dalle ore 15 ad Azzida, organizzata dal Comitato locale, la 4. Crono baby di Mountain Bike.

I partecipanti saranno divisi in tre categorie: la prima è riservata ai bambini dai 6 agli 8 anni, con un percorso di 700 metri; la seconda va dai 9 agli 11 anni che faranno due giri del percorso in due prove distinte; mentre i ragazzi più grandi, dai 12 ai 14 anni, faranno due giri consecutivi del percorso.

Le iscrizioni, gratuite, si ricevono presso il bar Centrale, borgo San Valentino, ad Azzida. E' obbligatorio l'uso del casco. Per chi ne fosse sprovvisto, l'organizzazione ne metterà a disposizione alcuni. Il comitato per Azzida declina ogni responsabilità per quanto possa accadere ai partecipanti prima, durante e dopo la gara.

Seguiranno le premiazioni ed un rinfresco.

Cosizza: calcio per tutti

E' iniziato martedì 31 agosto a Cosizza di San Leonardo il 2. torneo Over 40 di calcio a cinque, che si chiuderà in occasione della prossima ricorrenza di San Egidio, domenica 5 settembre.

La manifestazione, alla quale partecipano dieci squadre, si svolgerà sul rinnovato campetto di gioco (curato e preparato dall'appassionato sportivo locale Remigio Cernotta), che è situato sul retro della Chiesa di Cosizza.

A contorno della manifestazione si giocherà sabato 4 e domenica 5 il torneo riservato alla categoria ragazzi Under 16.

Come ulteriore attrazione c'è in programma anche un incontro di calcetto femminile riservato alle signore e signorine che praticamente esordiranno con le scarpe bullonate in una gara che richiamerà senz'altro un buon numero di curiosi.



I ragazzi dell'Audace ricevono la coppa per il terzo posto, ottenuto a Casoni Solarie, nel recente torneo di calcetto



*Pravejo, de Lidia
Floreancig - Uršna
po domače iz
Dolenjega Barda
zna kuhat zlo dobro,
pa kar smo zagledal
nje rože na pajuolu
smo zastopil,
de zna lepno "opravjat"
tudi z njim.
Pogledita, kake
kanelone ima!
Brava Lidia!*

SOVODNJE

Tarčmun - Kras Smo imiel noviče

V saboto 28. vošta, oku-
ole pudneva, so močnuo
gučale makine dol po Sau-
odnji, saj tudi v telim kraju
je biu rally, an miez telega
gučanja se je čulo veselo
tulit pa druge makine, ki so
sle gor pruo. Gor pruo
kam? Na Tarčmun, kjer v
liepi postrojeni cirkvi je
bila poroka.

Oženila sta se Marco
Petricig - Polausčakove
družine iz tele vasi an Ma-
ra Cernoia iz Krasa, v po-
dboneskem kamunu. Mara
je poznana, ku vsa nje dru-
žina, saj daržjo v rokah
znano gostilno, kamar par-
haja puno judi tudi iz dele-
ca.

Za pozdravit mlad par
so na Tarčmune napravli
kar dva purtona, adan pred
Polausčakovo hišo, te drugi
gor na placu.

Marcu an Mari, ki na za-
puste naše doline, saj bota
ziviela na Krasu želmo vse
narbuojše v njih skupnem
življenju.

SVET LENART

Škrutove Se je rodila Michela

Kjer so tiste nove hiše
na poti, ki peje v Hlasto, so
tele dni obiesli velik roza
flok. Rodila se je adna čiči-
ca. Se klice Michela. Nje
mama je Lucia Vogrig -

Kusova iz Garmika, tata
je pa Roberto Comugnaro
iz našega kamuna.

Čičica se je rodila parvi
dan vošta. Nji želmo, de bi
rasla srečna, zdrava an ve-
sela.

Hrastovije 9.9.'93-9.9.'99

Je slo napri šest liet od-
kar nas je zapustu Antonio
Clinaz iz Jesičjega - Pete-
linu po domače, ki je živeu
v Hrastovijem. Z ljubeznijo
an žalostjo se ga spominja-
jo žena, sinuovi, neviesta,
mama, sestra, bratje, kunja-
di an vsa zlahta.

V njega spomin bo v
Svetim Lienarte v četartak
9. setemberja, ob 19. uri
sveta maša.

Sei anni fa ci ha lasciati
il nostro caro Antonio Cli-
naz, della famiglia Petelin
di Jesizza. Con rimpianto
lo ricordano la moglie Vi-
torina, i figli Mario, Loris
con Roberta, Silvano, la
mamma, la sorella, i frate-
li, i cognati ed i parenti.

Una santa messa in suo
ricordo verrà celebrata
giovedì 9 settembre, alle
ore 19, nella chiesa di San
Leonardo.

SREDNJE

Dolenj Tarbi Zapustila nas je Elsa Muhajova

Kak tiedan od tegà ji je
umaru kunjad Pio Ovis-
zach, seda je umarla se ona.

Za nimar nas je zapustila
Elsa Caucig - Muhajova po
domače tle z naše vasi.
Imiela je 72 liet. Bla je že
puno cajta buna.

Na telim svietu je zapu-
stila sestro Berto, navuoda
Pierina an vso drugo zla-
hto.

Nje pogreb je biu go par
svetim Pavle (Cernejce), v
pandiejak 30. vošta popu-
dan.

TIPANA

Plešišča Umaru je Mario Cencigh



Plešišča je zgubila se
adnega vaščana: umaru je
Mario Cencigh - Hodin, ki
se je rodil lieta 1932 ta-
kuo, de je imeu 67 liet.
Mario je biu brat od Pia
Cencigh, ki je predsednik
europske federacije Zveze
slovenskih emigrantu.

Mario je po kratki bolie-
tni umaru 16. vošta.

Se v mladih lietah je su

za emigranta v Niemčijo,
kjer je odparu pot za puno
sovaščanu, potlè je biu se
nomalo liet v Svici. V roj-
stno vas se je uarnu lieta
1976, malo pred potresam.

Zlo poznan je biu an zu-
naj tipanskega kamuna, za-
uajo njega dobrega an mi-
ernega karaterja an za pru
posebno muoč. Zlo mu je
bluo useč veseje an doma-
ča piesam. Z njim se je
zgubu se drugi tipičen člo-
vek, se druga hiša bo pra-
zna v takuo že preprazni
vasi.

Zbuogam Mario!

NEDIŠKE DOLINE

Kake zmote za rally!

V petak an saboto
prejšnjega tiedna je biu ra-
ly tudi tle par nas.

V Terski dolini (valli del
Torre) so župani an judje
protestal. Tle par nas tega
se nie zgodilo, judje pa so
godernjal. Obedan niema
nič pruo telemu športnemu
momentu, čeglih grede, ki
je v teku rally, so nekatere
poti zaparte an tuole par-
naša kak problem, posebno
tistim, ki žive v gorah. Pa
ljudje tuole potarpe.

Kar se na more potarpiet
je, de tiste dni priet so adni
piloti, ki "pravajo" an lie-
tajo, ku de bi bla pot samuo
njih an tuole je zaries nago-
barno. Bi korlo kiek narest
priet ko se pride do kake
nasreče. Kajšnemu se je z-
godilo, de ni butnu glih za
an las.

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 20%

Špietarski kamun urad od anagrafe novi urniki

v pandiejak od
10. do 13. ure an
od 14.30 do 17.30
ure;
v torak, sriedo,
četartak an petak:
od 10. do 13. ure;
v saboto od 10. do
12. ure

E' UNA VERA OCCASIONE!

Vendesi scooter
nuovo, mai usato.
Prezzo da concor-
dare.
Gli interessati pos-
sono telefonare al
numero telefonico
0432/723140, ore
serali.

CERCO

persone per rac-
colta frutta, perio-
do dal 19 settem-
bre al 16 ottobre
circa.
Gli interessati pos-
sono telefonare
allo 0432/727288,
ore pasti

VENDO
Fiat Panda CLX,
alzacrastalli elet-
trici - ottime con-
dizioni - novembre
1995. Prezzo trat-
tabile.
Telefonare ore
pasti al numero
0432/731077

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 4. DO 10. SETEMBERJA
Sauodnja tel. 714206
Cedad (Minisini) tel. 731175

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Fontana (Cedad): od 6. do 12. setemberja
Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in
za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Vittorino Bertolini

Kras: v sriedo ob 10.00
Debenje: v sriedo ob 11.45
Trinko: v sriedo ob 10.30

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak, sriedo an
četartak ob 10.45

doh. Vittorino Bertolini

Hlocje:
v pandiejak od 11.15
do 11.45

v sriedo ob 9.30
v petak ob 9.30 do 10.00
Lombaj: v sriedo ob 11.15

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak an petak ob 10.45

doh. Vittorino Bertolini

Sriednje:
v torak od 11.30 do 12.00
v četartak od 10.30 do 10.45

Oblica:
v četartak od 9.30 do 10.00

Gorenji Tarbi:

v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak an četartak
od 8.30 do 10.30
v torak an petak
od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:
od pandiejka do četartka
od 9.00 do 11.00
v petak od 16.30 do 18.00
(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z appuntamenti)

doh. Flavia Principato

Spietar:
v sriedo an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak
od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak od 8.15
do 10.15
v pandiejak an četartak
tudi od 17. do 18.

doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 10.00 do 11.00
v četartak od 11.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 11.00
an od 16.30 do 17.30

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od
20. do 8. zjutra an od 14. ure v
saboto do 8. ure v pandiejak.
Za Nediške doline: tel. 727282.
Za Cedad: tel. 7081.
Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedi-
ha ponoč je na razpolago
»guardia medica«, ki deluje
vsako nuoc od 8. zvičer do 8.
zjutra an saboto od 2. popu-
dan do 8. zjutra od pandiejka.
Za Nediške doline se lahko
telefona v Spietar na številko
727282, za Cedaški okraj v
Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni
e certificazioni
v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni
v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia
v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an srie-
do od 8.30 do 10.30;
z appuntamenti, na kor pa
impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico
Gorska skupnost Nediških
dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedad v Videm:
ob 6.* 6.36* 6.50* 7.10,
7.37* 8.07 9.10, 11., 12.,
12.17* 12.37* 12.57*
13.17, 13.37, 13.57, 14.17*
15.06, 15.50, 17., 18.,
19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40,
8.10*, 8.35, 9.30, 10.30,
11.30, 12.20, 12.40*, 13.*
13.20*, 13.40, 14.* 14.20,
14.40, 15.26, 16.40,
17.30, 18.25, 19.40,
22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 731142
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
ACI Cedad 731762
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 727490
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Obcine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727281